

英语转换语法

〔美〕韦恩·奥尼尔著

张韵斐等 编译

北京师范大学出版社

英 语 转 换 语 法

〔美〕 韦恩·奥尼尔 著

张韵斐等编译

北京师范大学出版社

1981年2月

英 语 转 换 语 法

〈美〉韦恩·奥尼尔著

张韵斐等编译

☆

北京师范大学出版社出版

新华书店北京发行所发行

解放军七二二六工厂印刷

☆

开本: 787×1092 1/32 印张: 5.5 字数: 114,000

1981年11月第1版 1981年11月第1次印刷

印数: 1—65,000

统一书号: 9243·2 定价: 0.40 元

编译者的话

美国麻省理工学院人文学系教授，著名语言学家韦恩·奥尼尔（Wayne O'Neil）博士曾于1980年1月7日至1月31日在北京师范大学外语系讲学。

奥尼尔教授对英语转换语法颇有研究。在讲学期间，他介绍了转换语法的基本内容，以及转换语法中某些规则的构成和作用。此外，他还从句子的结构、词汇、逻辑、音位学等方面阐明了当今语言学界的一些新观点、新体系。内容深入浅出，对我们了解美国语言学中的新理论、开展语言教学活动和科研工作都有帮助。

现在我们征得奥尼尔教授的同意，将他讲学内容进行了编译和整理，并在顺序安排上作了少许变动，对某些章节作了删减或调整，对个别论点补充了必要的说明。

奥尼尔教授的讲座共分十五章，分别由张韵斐、潘欢怀，李庭芴、赵玉和董哲编译。由于我们水平有限，错误之处，在所难免，欢迎读者批评指正。

1981年2月

目 录

一	引言	(1)
二	人类语言结构的五条原理	(4)
三	句子的结构(I) 英语的基本短语结构规则	(11)
四	句子的结构(II) 几种简单的转换	(21)
五	句子的结构(III) 几种复杂的转换: 句子中的句子	(57)
六	句子的结构(IV) 紧缩	(72)
七	词符或词典(人类头脑中的词典的单词内容)	(83)
八	构词规则	(98)
九	逻辑形式与逻辑形式的规则	(114)
十	音位学(I) 美国英语底层音段的特征	(130)
十一	音位学(II) 规则名词复数及规则动词过去式的音素形式	(137)
十二	音位学(III) 句子及短语重音	(141)
十三	音位学(IV) 单词重音规则; 音段的重音	(152)
十四	音位学(V) 音段音位	(161)
十五	外语教学	(166)

一 引 言

1.1 今天我主要根据我们在麻省理工学院的科研工作，向你们介绍语言学理论的某些观点。

首先提一下认识科学 (cognitive science)：认识科学的发展主要是由于乔姆斯基的科学研究。这门科学一方面把语言学家和认识心理学家 (cognitive psychologists) 的研究工作结合在一起，另一方面又把神经语言学家 (neurolinguists)、神经生理学家 (neurophysiologists) 和生物学家的研究工作结合在一起。语言学家和认识心理学家研究有关头脑的理论^① (theory of mind)、学习的理论以及如何运用头脑的理论。神经语言学家、神经生理学家和生物学家研究头脑的结构、生理及其进化。这些科学家的研究工作是有密切联系的。

基于上述论点，语言学是心理学的一个分科。在心理学这门科学中，语言学是理论上最先进的一个分科，它积有一千多年的科学研究成果。

1.2 正象人类的其他行为方式一样，语言是一种受规则制约的行为。这种行为蕴藏着一整套数不胜数的句子。

(下面我讲的 grammar 就是指任何一种语言的句子的语法。) 懂得一种语言，等于说懂得了说明这种语言的句子的一套规则。这套规则就是语言的语法；以为数有限的规则对

^① 头脑的理论是一种假设，它认为某些东西必然存在于大脑神经的细胞之中。——译者

无限数量的句子进行解释，这就是语法。从这种意义上讲，语法这个词才是一个科学的专门术语。

1.3 语言学家需要了解的是：一切语法^①所共有的特点以及个别语法所独有的特点。个别语法受制于普遍语法，它不可能超出普遍语法的范畴。普遍语法是一切语言所共有的语法，它是人类头脑中所具有的内在语法规则。儿童天生就有自然学会语言的潜力，这是因为他头脑里有普遍语法。儿童运用普遍语法，通过亲身经验，可以容易地获得周围人们所说的任何一种语言的语法知识，从而学会周围人们所说的语言。但是，这种儿童学会语言的潜力，到青春期一开始就不复存在了。（关于这个问题，以后再详细讲解）

1.4 普遍语法的两个方面：

1) 实质方面：

a) 普遍语音

b) 普遍词汇范畴和普遍短语范畴，例如名词、动词、名词短语和动词短语等。

2) 形式方面：

a) 句子中代词间的相互关系

b) 句子中结构上的从属关系

语法的组成部分如下：

1) 句法 (syntax)

2) 词符 (lexicon)

3) 语义 (semantics)

4) 音位 (phonology)

① 一切语法指普遍语法 universal grammar。——译者

以上四个部份将在未来四周内分别进行讲解。

1.5 语法在教育上的一个重要作用在于它可以作为向学生介绍科学方法与科学思维的一种途径。在科学研究中，科学家试图用统一的、有条理的理论解释一些表面上不相干的事物。我们经常讲一些关于大自然现象的理论作为向儿童介绍科学方法与科学思维的手段；可是一般说这些大自然的现象超出了儿童的直接感知范围及其控制范围。所以学习语法是一种更自然、更合适的行之有效的手段，因为我们（包括儿童在内）都拥有关于语言的大量资料。一个学向渊博、受过良好教育的教师和一群思维活跃、求知欲旺盛的儿童在语法课上，可以运用他们的语言资料和常识，对语法进行探讨，通过演释法证明语法理论的科学性，从而发展儿童的科学思维。

二 人类语言结构的五条原理

2.1 我打算用些具体的例子说明某些有普遍意义的语言学理论。

假设你是来自另一个行星的人，回去后你得向你的那个世界汇报关于人类语言的性质。你对人类语言是一无所知，你得从零开始去探索人类语言的性质，去捉摸人类语言究竟是怎么回事。你注意到人们“你看我，我看你”，然后发出一连串的声音；有的人在听到了这一连串的声音后就开始活动、或开始工作；有的人却老在那里发出一连串的声音，只说话不工作。

对人类发出声音这样一种奇异的相互起作用的过程，你进行了详细的研究，最后得出五条有关人类语言结构的五条原理。这些原理都是正确的，而且带有普遍性。它们是几条愈来愈复杂的原理，第一条原理最简单，最后一条则非常复杂。

(一) 原理一

2.2 句子与单词是由各个单位组成的。例如：

The old man left, didn't he?

这句话是由个别单位组成的，理解这一点很不容易，因为当人说这句话时，只是发出一连串的声音，中间并没有停顿。所以必须对这一连串的声音进行仔细分析后，才能知道这句话是由六个不同的单词所组成，或者说由六个分离

的单位、有次序地一个接一个地组成。现在这句里的每个单位下面标上一个四方符号：

The old man left, didn't he?

□ □ □ □ □ □

这样，一看就明白上面这个句子含有六个单位…即六个单词。

单词本身又能划分成小单位，现以两个不同的单词为例，把它们分成不同种类的单位。第一个词是 category [kætigəri] 现把这个词以语音划分成单位，它是由一连串的分离的语音单位组成的。但是当我们说这个词时，这些分离的语音单位混合在一起，只有把这词这样 [kætigəri] 写下来时，才知道它由八个语音单位组成，这些单位像一串珠子似的，有顺序地一个接一个。这种单位叫作音段 (sound segment)。

再以另一个单词 depersonalized 为例。现不把这个词分成音段，而把它分成下列一连串的单位：

de-person-al-ize-d

这些单位不是音段，而是叫作构形成分 (formative) 或形素 (morpheme)。这个词总共有五个形素，即 de-是一个形素，person-是一个形素等。

所有的语言都可以把一连串说出来的话，分解成不同级的单位——句子可以在词的一级上分成单位，词又可以在音段一级上分成单位，或在形素一级上分成单位。还可以在其他级的级上分成单位（这一点暂时不讲）。这是一条千真万确的、具有普遍性的原理。

现把第一条原理概括如下：语言是由有顺序的、分离的单位组成的——词的分离单位，音段的分离单位，形素的分

离单位。

(二) 原理二

2.3 人类语言是由不同范畴的分离单位组成的。

语音可分成以下不同的范畴：

辅音 (consonant)：例如 s、t 等

元音 (vowel)：例如 i、e 等

流音 (liquid)：例如 l、r 等

滑音或半元音 (glide or semi-vowel 例如 y、w)：

由于语音属于不同的范畴，所以听人说话时，可以对其发出的一连串的声音加以区别，其中有些是元音，有些是辅音，有些则为流音。所以语音这个分离单位是由不同范畴组成的。

词可以分成哪些范畴？现以下列句子为例，并在句子的每个单词下面标上符号：

The old man left, didn't he?

△ ⊙ ⊗ ◇ × ○

之所以标上不同符号，目的在于说明这个句子中的每个词属于不同的范畴；the 是冠词，old 是形容词，man 是名词，left 是动词，didn't 是助动词，he 是代词。所以这些分离的词的单位是有区别的，它们分别属于不同的范畴。（关于这一点，以后再详细阐述。）

把形素分成范畴，较为困难，可以把它分成词汇 (lexical) 的范畴与语法 (grammatical) 的范畴（见下例 a）；或可以根据词形变化分为派生 (derivational) 的与词汇的两个范畴（见下例 b）；或把它分为前缀 (prefix)、后缀

(suffix) 与词汇等三个范畴 (见下例 c) :

[illegible]

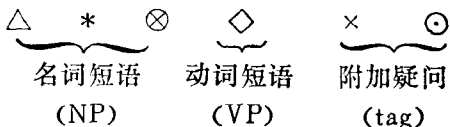
(三) 原理三

2.4 语言中的各个分离单位,可以互相结合成为小组。

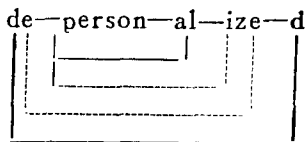
首先以语音为例: 语音可以结合成为音节。例如 category 这个词, 它含有四个音节 [ˈkæ ti gə ri], 这四个音节是属于同一类型的, 即 CV CV CV LV①

其次、单词又可以结合成为短语。例如:

The old man left, didn't he?



单词结合成为短语是容易理解的, 至于形素结合成小组则比较困难。例如:



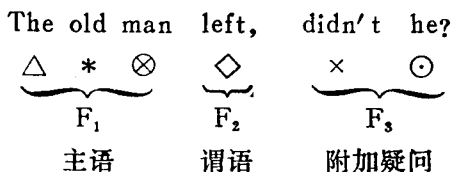
person 与形素 -al 构成 personal; personal 与形素 -ize 又合成另一个单词 personalize 等等。这些小组 (或单词) 一个套一个, 因此较为复杂。

所以, 每一种语言都由有顺序的、分离的单位组成, 而这些单位可以通过种种方式, 再结合成大的单位, 如语音结合为音节、单词结合为短语、形素结合为单词。这就是第三条原理。

① C = consonant 辅音、V = vowel 元音、L = liquid 流音。

(四) 原理四

2.5 第四和第五两条原理仅与语法有关，即它们是关于句子结构的。第四条原理告诉我们：每个句子里的词除了在结构上合成小组（即词组）外，每一个这种结构上的小组具有不同的功能。例如：



主语是功能性的词，是关系词。一个名词短语（NP）可以作为主语或宾语，也可以作为补语或介词的宾语。但是上句里的 NP 的功能是主语。这个句子里的动词短语的功能是谓语。附加疑问起的是问句作用，之所以这么说，是因为“the old man left”是个陈述句，但当我们说“the old man left, didn't he?”时，这个句子就成为一个问句。这是一种不同种类的功能。有不同种类的附加疑问，它也是一种范畴，叫作问题范畴。

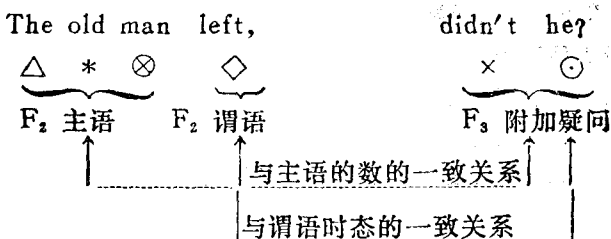
总之，每一种语言都有词或词组，它们在句子里有功能作用。像主语与谓语这样的概念是一种普遍性的概念，至于附加疑问则是一种特殊概念。

(五) 原理五

2.6 第五条原理是：句子里的各个成分有着相互依赖的关系，即处于句内各个不同位置的词与词之间，或词组与词组之间，有着依赖关系。这又是世界上一切语言所共有的

特点。

下列句子可以说明这种相互关系：



如把上句写成类似下列的句子，就错了：

- ① The old man left, didn't they?
- The old man left, doesn't he?
-

2.7 小结：对语言可以作不同级的分析；语言是由各个分离的单位所组成的，这些单位各属于不同的范畴，它们又结合成为大的单位；每个句子里的单位都有其各自的功能；句中单位与单位之间有着相互依赖的关系。

以上是五条带有普遍性的语言原理，可以用来解释世界上各种语言所共有的结构。

① 凡标有 * 的词或句子，表示是错误的，下同。——译者

三 句子的结构 (I) 英语 的基本短语结构规则

“句子的结构 (Syntax or Sentence Structure) 分以下几个部分:

英语的基本短语结构规则 (Basic English Phrase Structure Rules)

几种简单的转换 (规则) (Some Simple Transformations)

几种复杂的转换: 句子中的句子 (Some Complex Transformations; sentences inside sentences)

紧缩 (Contraction)

英语的基本短语结构规则

(一) 短语结构规则

3.1 每个句子具有深层结构 (deep structure) 和表层结构 (surface structure)。深层结构是人类在说话之前存在于头脑里的一种概念, 它是非常抽象的, 是不能直接感知的, 人类说话时是不说深层结构句子的。表层结构就是说话时发出的声音, 即说出的句子。二者的关系是深层结构决定句子的意思, 表层结构决定句子的形式。例如: “X

seems linguistics to be difficult”是个深层结构句子，而“linguistics seems to be difficult”则是个表层结构句子；因为从逻辑上来说，“linguistics”应为不定式“to be difficult”的主语，在深层结构中表示了这一点。^{*}但是根据语法，句子的表层结构必须有主语，所以“linguistics”就成了“seems”的语法主语。

3.2 句子的深层结构是由短语结构规则构成的。短语结构规则说明了一个名词短语、一个动词短语或一个介词短语的深层结构，以及这些短语的深层结构又怎样构成句子的深层结构。

短语结构规则是用符号写成公式以代替文字叙述；之所以用符号，是因为符号带有普遍性，它概括了一个短语结构规则可能涉及到的几个方面。

下列是英语的短语结构规则：

- 1) $S \rightarrow NP \text{ AUX } VP$
- 2) $VP \rightarrow V(P)(NP)(S) \text{ or } BE \text{ AP}$
- 3) $PP \rightarrow P(NP)$
- 4) $AP \rightarrow A(P) \text{ or } A(S)$
- 5) $NP \rightarrow (D)(A)N(S) \text{ or } (D)(A)N(PP)$
- 6) $AUX \rightarrow AUX_1(AUX_2)$
- 7) $AUX_1 \rightarrow \text{Tense(时态)}(M) \text{ or } To$
- 8) $\text{Tense} \rightarrow \text{Past(过去时)} \text{ or } \text{Present(现在时)}$
- 9) $AUX_2 \rightarrow (\text{perfect})(\text{progressive})$

(完成体) (进行体)……一个句子可以有其中之一，或两者都有（详见2.6）

[注]：a) 以上并非全部规则，仅仅是个开头。